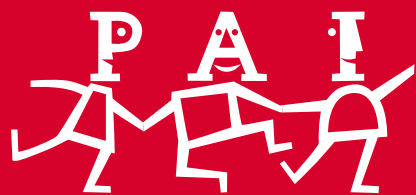


P A I

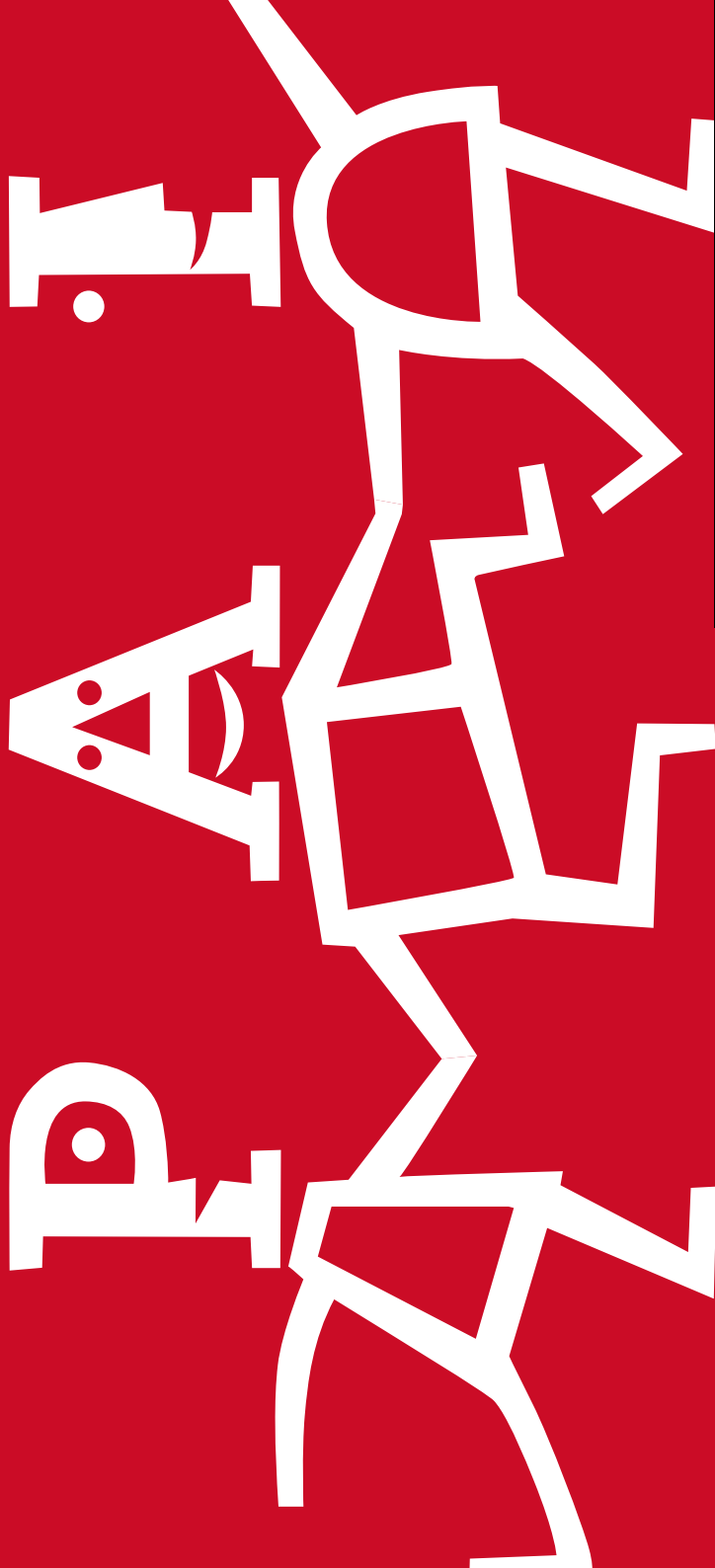


ESPECTÁCULO TEATRAL

dirigido a niños y niñas  
de 6 meses a 3 años



AÚPA





## Introducción

La PAI es una compañía de teatro-animación fundada en 1979 que a lo largo de la historia ha centrado su trabajo en propuestas de calidad dirigidas fundamentalmente a niños y público familiar.

Su estructura organizativa es muy peculiar puesto que cuenta con un equipo estable de doce personas con una formación muy diversa: actores, maestros, pedagogos, médicos, etc... y en donde las decisiones y el trabajo se organizan de forma asamblearia.

En nuestros trabajos siempre ha estado presente el Juego, dándole en todo momento la importancia que se merece, y además recreándolo, teatralizándolo, buscando lo estético, lo creativo, la belleza...

A lo largo de todo este tiempo hemos realizado más de 30 espectáculos, cientos de talleres de formación tanto para niños como para adultos, fiestas de Carnaval o Cabalgatas de Reyes. Hemos diseñado varios Parques de Juego al aire libre, coordinamos el Club de Cine la Linterna Mágica y muchos otros proyectos "hechos a la carta".

Trabajamos habitualmente por toda España y también hemos actuado en Francia, Suiza, Portugal, Croacia, Marruecos, Noruega y casi toda América del Sur.

En el año 2007 empezamos a investigar las posibilidades del Teatro para bebés. Veíamos la necesidad manifestada por muchos padres, la oferta de este tipo de espectáculos era mínima y sobre todo, teníamos muchas ganas de trabajar con estas edades.



## ¿Por qué teatro para bebés?

Niñas y niños de estas edades descubren el mundo en cada momento. Investigan, exploran, experimentan.... si lo hacen en un entorno seguro, pensado para ellos, con autonomía y libertad, con los estímulos necesarios y acompañados por adultos que les quieren y les dan seguridad.... su camino está dibujado, crecerán tranquilos y felices.

Por eso es tan importante que en la educación infantil el teatro y las expresiones artísticas se ofrezcan como lenguajes diferentes que les ayuden a entender mejor este mundo que descubren a cada instante.

### **Nuestro anterior espectáculo para bebés**

“Patim, Patam, Patom” ha sido nuestro primer espectáculo para bebés. Lo hemos realizado en más de 200 ocasiones, en teatros, centros culturales y escuelas infantiles de varias comunidades autónomas españolas y en Colombia.

En él se pueden ver los ingredientes que para nosotros debe contar este tipo de teatro: poco texto, ambientes muy cuidados, música interesante y cálida, complicidad con los niños y propuestas nuevas y sugerentes.

Este espectáculo es muy sensorial y ha conectado mucho con los más pequeños. Tanto por la acogida de niños y niñas, padres y educadoras, como por el placer que nos ha supuesto trabajar con estas edades, hemos preparado lentamente, durante casi dos años, lo que ahora es Aúpa.



## ¿ Por qué Aúpa?

Porque creemos que la educación de los más pequeños es muy importante y porque queremos acompañarles en su recorrido y que ellos se sientan acompañados.

*Un aúpa es esa voz de ánimo que acompaña al impulso de subir, de crecer.*



## ¿Qué es Aúpa?

Aúpa habla de muchas cosas, unas se dicen, otras se juegan, se ven, o simplemente, se notan, se sienten, se huelen, se perciben, se sugieren.... a través de la escenografía, los materiales, la música, las canciones....

Aúpa es un juego con los espacios y con los cambios, con la transformación a través de cajas de cartón. Pero también es una defensa de la naturaleza y de la tierra como el mejor espacio que tenemos para cuidar y defender. Un espacio en el que cabemos todos y en el que los niños no están sólo, los adultos tenemos la responsabilidad de acompañarles y apoyarles con respeto.

Aúpa habla de lo importante que son la naturaleza, la belleza y el arte, para conocer y entender mejor lo que nos rodea, así como también es importante que el niño conquiste los espacios que va descubriendo y los transforme si lo necesita. La llegada de lo inesperado, la sorpresa, los cambios... se juegan en escena dándole tiempo al niño para observarlos, reconocerlos y disfrutarlos.

Aúpa también quiere que los niños se reconozcan actores del espectáculo, el que lo desee va a poder cambiar elementos, construir y destruir, recrear espacios dándoles un nuevo juego; y el que no, observar todo lo que sucede sintiendo también el movimiento y los cambios a su alrededor.



## + Pero Aúpa se entiende mucho más por la suma de todas estas cosas:



### La dirección

Un excelente trabajo de dirección a cargo del director chileno Alvaro Morales y la actriz vasca Eurne Rankin, miembros de la compañía de teatro "La llave maestra". Partieron de una idea inicial que habían desarrollado la propia compañía y la psicomotricista Ana Samitier.



### La escenografía

Cañas de bambú, esteras, telas de algodón y cajas de cartón ilustradas por el pintor Jorge Gay.



### Las músicas

La mayoría de las músicas del espectáculo las ha compuesto el músico aragonés Ignacio Alfayé. Se ha empapado del "Aúpa" y ha sido capaz de recrear los espacios sugeridos teniendo en cuenta las acciones de los niños y el juego que se puede dar en cada momento: trepar, destrepar, corretear, investigar, curiosear, aparecer y desaparecer, concentrarse...



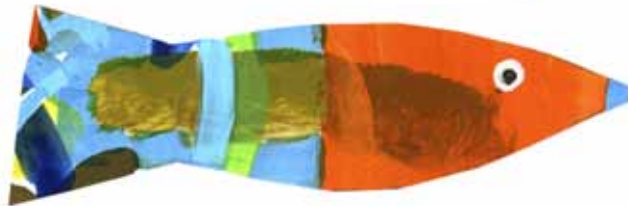
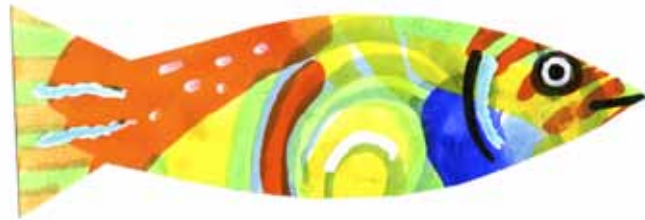
### Los textos y canciones

Textos elaborados por nosotras durante la creación del espectáculo, poemas de Juan Ramón Jiménez y canciones populares de Congo, República checa y Portugal cantadas en directo, gracias al trabajo realizado con la cantante Patricia Badián.



### El video final

Como una representación de lo jugado y experimentado en el Aúpa, las imágenes de "Así respira la tierra" (video cedido por Greenpace) y la animación creada por la diseñadora Inma Grau, hacen el recorrido de un bebé que pasea por diferentes paisajes y en el que aparecen niños y adultos en relación armónica entre ellos y la naturaleza.



## Partes del espectáculo

Llegada y recibimiento de los niños: Camino entre objetos naturales.

Bienvenida: Texto apoyado en lengua de signos.

Juego en la bañera: Personas que se cuidan, comienza la transformación de las cajas.

Viaje por distintos espacios recreados con las cajas y el cartón : ciudad, campo, montañas, bosques, caminos, casas.

Video final. La tierra es nuestra casa, respiramos con ella y la disfrutamos con respeto.

## El público

### - *Para público familiar:*

Niños y niñas acompañados cada uno de un adulto, sentados sobre unas esteras en el suelo del mismo escenario.

El resto de adultos asistentes podrán ver el espectáculo desde el patio de butacas (si se realiza en teatro) o en sillas detrás de las esteras (si es en una sala multiusos).

### - *Para niños en Escuela infantil:*

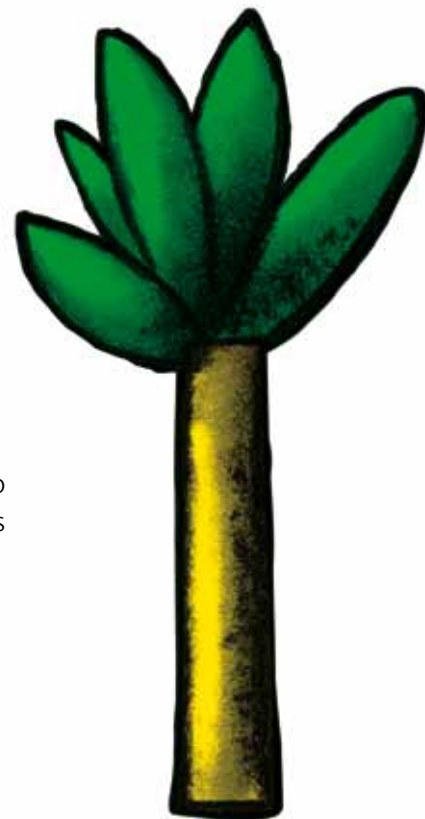
Niños y niñas acompañados por sus educadoras.





## Ficha Artística

<b>Idea original:</b>	PAI y Ana Samitier
<b>Dirección:</b>	Álvaro Morales y Edurne Rankin
<b>Actrices :</b>	Susana de la Fuente, Rut Franco y Celia Silvestre/Anabel López
<b>Espacio escénico:</b>	PAI, Eduardo Jiménez y Jorge Gay
<b>Selección musical:</b>	PAI
<b>Composición musical:</b>	Ignacio Alfayé
<b>Asesoría de canto:</b>	Patricia Badian
<b>Vestuario:</b>	Edurne Rankin y Marian Mójica
<b>Iluminación:</b>	Oswaldo Felipe
<b>Diseño gráfico y animación de vídeo:</b>	Inma Grau
<b>Fotografías:</b>	Carlos Silvestre y PAI
<b>Agradecimientos:</b>	Auditorio de Zaragoza, Greenpeace, Teatro Che y Moche, Teatro del Temple, Centro Cívico Miralbueno, Centro Cívico Almozara, Escuelas Infantiles Municipales de Zaragoza y C.E.I. La Locomotora



## Ficha Técnica

### Espacio escénico:

- En teatro o centro cultural, sala multiusos...

Mínimo: 8 metros (fondo) x 14 metros (boca) x 3 metros (altura)

- En escuela infantil

Mínimo: 7 metros x 8 metros x 3 metros (unos 60 m<sup>2</sup>)

Espacio con posibilidad de oscurecer y de suelo cálido. Toma de corriente: 2000 wátios. Vestuario y lavabo próximos.

## Observaciones

Este espectáculo puede realizarse en escuela infantil o en un teatro o espacio cultural de la localidad.

Se pueden realizar 1, 2 o 3 pases con una duración de 50 minutos cada uno.

Entre pase y pase se necesitan 10 o 15 minutos de preparación.

Aforo Máximo en Teatro: 30 niños acompañados de un adulto cada uno.

Aforo Máximo en Escuela infantil: 30 niños acompañados por sus maestras.



# CULTURA & OCIO

## Los bebés entran en el Auditorio

La compañía aragonesa PAI estrena hoy en el recinto escénico zaragozano el montaje 'Aupa' para niños de seis meses a tres años, en el que los pequeños se suben al escenario de la sala Luis Galve para jugar entre cajas de cartón

ZARAGOZA. El Auditorio de Zaragoza recibirá hoy por primera vez en su historia a unos espectadores muy especiales. No se sentarán en las butacas y apenas podrán mantenerse quietos unos minutos en el mismo sitio. Y es que la sala Luis Galve se abre a niños de entre seis meses y tres años, a los que va dirigido el espectáculo que estrena la compañía aragonesa PAI bajo el título 'Aupa' en el que, aunque parezca muy profundo a primera vista, se aborda la necesidad de aceptar los cambios como algo positivo.

El montaje se desarrolla sobre el escenario, en el que los niños (un máximo de treinta en cada función), permanecen todo el tiempo junto a uno de sus padres o acompañantes. Durante tres cuartos de hora se ven envueltos en una escenografía muy colorista, con poco texto, poca palabra y mucha intención», explica una de las actrices de PAI, Celia Silvestre, en la que intervienen, se mueven y juegan.

En el decorado confeccionado a base de cajas de bambú y 25 cajas de cartón pintadas por el artista Jorge Gay, los pequeños van recorriendo distintos espacios y descubriendo la naturaleza, otra de las protagonistas del montaje, que tienen que aprender a disfrutar y respetar», puntualiza Celia Silvestre.

Jorge Gay ha ilustrado las cajas de cartón, que se convierten en frondosos árboles, divertidas casas y altas montañas con árboles, peces, pájaros, olas y sencillos círculos que remiten a la iconografía de su trabajo. «Desde mi imaginario he intentado poner color y vida a ese paisaje y procurar, así de un modo utópico, que lo que vean los niños sea lo más bello y les haga soñar para toda la vida», dice sobre su participación en este proyecto.

Entre los textos de la obra hay poemas de Juan Ramón Jiménez y canciones populares de Congo, Chocón, zapata y Fortnada. La música, compuesta por Iratxe Alzáiz, es otro elemento importante. Con ella se intentan recrear los distintos lugares que sugiere la escenografía teniendo en cuenta las acciones que los niños pueden realizar en cada uno de ellos.

**«Hay que respetar sus ritmos»**  
El espectáculo, interpretado por tres actrices (Susana de la Fuente, Bae Franco y Celia Silvestre o Ana Bel López), se estructura en cuatro partes. Sobre las tablas, los pequeños son recibidos en un camino que discurre entre obispos naturales que les dan seguridad, porque es importante que cobren confianza



Los espectadores más pequeños caminan entre los espacios recreados con cajas de cartón en un ensayo del espectáculo 'Aupa'.

y además les proponen tranquilidad. Tras una bienvenida en lengua de signos, emprenden un viaje por caos distintos espacios recreados con cajas de cartón. Al final se proyecta un audiovisual con imágenes del video de Greenpeace 'Así respira la tierra' y la animación creada por Inma Gera.

«No se trata de un espectáculo dirigido, sino para jugar y hacer sugerencias, y a los niños se les brinda la libertad de participar si quieren», recalca Celia Silvestre. «Hay que respetar sus ritmos y sus tiempos. Los hay que prefieren quedarse quietos, les cuesta reaccionar y otros hasta lloran, todo es bienvenido», añade.

La actriz de la PAI recalca que aunque, aparentemente, parece una obra sencilla, «detrás hay muchas horas de trabajo para poder transmitir el mensaje que ellos captan a su manera, a pesar de que a nosotros no nos lo parecen».

**Un trabajo pionero en Aragón**  
La PAI, que comenzó su andadura en 1979, empezó en 2007 a investigar las posibilidades del teatro para bebés. En esos momentos, solo cinco o seis compañías profesionales estaban en España actuando con este público. Así nació una producción pionera en Aragón, 'Patán, Patán, Patán'.

que ya poseía los ingredientes que para estos profesionales debe contar este tipo de función: poco texto, ambientes muy cuidados, importancia de la música, complicidad con los niños y propuestas sugerentes.

Este nuevo 'Aupa' supone una vuelta de tuerca más, asegura. Hasta el próximo 29 de abril se representa en el Auditorio de Zaragoza con el patrocinio de Caja Inmaculada. El recinto escénico se ha preparado para acoger a estos espectadores tan particulares y dispondrá de una zona especial para dejar los carritos y otra con cambiadores.

SOLEDAD CAMPO

AFORO

30

La capacidad en cada pase es de 30 niños, que suben al escenario junto a un adulto cada uno de ellos. Los demás pueden sentarse en las gradas.

PRECIOS Y FUNCIONES

8€

El precio es de ocho euros por ra adultos y siete para niños. Hay sesiones hoy y mañana a las 18.30 y el sábado y domingo a las 12.00, 17.00 y 18.30.

LA FRASE

«'Aupa' es el deseo de hacer crecer a los niños y pone el énfasis en el respeto a la naturaleza»

CELIA SILVESTRE  
Actriz

UNA OFERTA MUY ESCASA

### ESPECTÁCULOS POCO RENTABLES DE PROGRAMAR

Encontrar espectáculos infantiles para menores de tres años puede convertirse en Zaragoza casi en una misión imposible, salvo contadas excepciones. La mayoría de montajes y actuaciones musicales están dirigidos a un público algo mayor.

Para comprobarlo basta echar un vistazo a la guía de ocio de la capital aragonesa. El propio consorcio municipal de Cultura

y Medio Ambiente del Ayuntamiento, Ferrnimo Blasco, destaca durante la presentación del montaje 'Aupa' que «hay una demanda importante» de este tipo de oferta. El problema radica en que se trata de montajes poco rentables de programar. Son funciones para un número muy limitado de espectadores, habitualmente entre 25 y 30 niños acompa-

ñados por un adulto. El escaso aforo hace que los costes se encarezcan. En la capital aragonesa se puede disfrutar de ellos alguna vez en el Teatro Arbólez y en los centros cívicos. Hay experiencias nacionales exitosas, como el ciclo de teatro para bebés en el Fernán Gómez de Madrid y los conciertos a partir de un año en el Auditorio de Barcelona. S. C.

Arancha Alonso-Lej Beneded hemos estado esta tarde y nos a encantado, mi hija de casi 3 años se lo ha pasado en grande, por favor, repetir espectáculos como éste más veces!!!

26 de abril a la(s) 23:25 · Me gusta

Diego Díaz Sanz Mi hijo de 13 meses estuvo el sábado con los abuelos y se lo paso muy bien... colgais fotos del espectáculo??? Enhorabuena por la iniciativa!!!

30 de abril a la(s) 12:46 · Me gusta

Lourdes Alcalde El domingo llevamos a nuestra hija de 2 años a vuestro espectáculo Aupa y fue genial.

Disfrutamos muchísimo los 3! Mucha suerte!!

1 de mayo a la(s) 13:35 · Me gusta

Mary Rubio Cortes Nos encanto y a luzia mas !!!, a la proxima iremos seguro 2 de mayo a la(s) 23:02 a través de su celular ·

Me gusta

**Teatro** | La compañía PAI estrenó ayer en Zaragoza el espectáculo 'Aúpa', pensado para los espectadores más pequeños, que se representa durante el fin de semana.

## Los bebés, los reyes de la escena

**S**i necesitáis acompañar a un bebé hacédlo agachados y cuando ya no os necesite... volver». «Ellos, si les apetece, pueden entrar a participar y hablar, reír o llorar si lo necesitan». Son dos de las instrucciones que ayer debían cumplir los padres que acudieron con sus hijos de entre 6 meses y 3 años a la sala Luis Galve del Auditorio de Zaragoza para sumergirse sobre el escenario en un mundo de bambú y cartón diseñado por la compañía PAI para espectadores que escasamente levantan un metro del suelo.

Y es que durante los 45 minutos que dura 'Aúpa' ellos son los protagonistas, guiados por tres actrices capaces de captar su atención y sentarlos frente a un video después de un buen rato jugando a su

aire entre árboles con hojas adhesivas, flores rojas que crecen en sinuosos caminos, montañas con escalones para escalar y piscinas de almohadas convertidas en olas en las que los bebés que no andan se sientan y gatean a sus anchas.

«El punto diferente es la manera de tratar a los niños, el respeto a sus reacciones y emociones y, sobre todo, la sencillez de las cosas. Aprenden a valorar un tronco y una hoja y es sorprendente ver cómo miran las cajas de cartón con la boca abierta, como si fuera otro mundo por construir», explicaban a la salida Javier Gracia y Esther Lejarza, que acudieron con sus pequeños Pablo y Clara, de 4 y 2 años. Iban sobre seguro, ya conocían la primera obra para bebés de PAI, 'Patim, Patam, Patom' y «nos en-



Los niños se subieron al escenario de la sala Luis Galve del Auditorio de Zaragoza. ANDREA MÉRINO

cantó». Una auténtica sorpresa fue para Ana Moreno, que iba con Guillo, de 3 años, y Nico, que con 8 meses disfrutó sin perder detalle de lo que ocurría a su alrededor. «Me ha encantado, no sabía lo que podíamos encontrarnos. Pero ha sido una experiencia muy divertida», comentaba. El precio (8 euros los adultos y 7 los niños), «bastante adecuado y bien aprovechados».

En la gradas se sentó el pintor Jorge Gay, que ha ilustrado el decorado, que asistió junto a su sobrina nieta Izarbe, que cumplía 9 meses. «Me ha encantado cuando

los he visto disfrutar con las cajas pintadas, meterse dentro de ellas y convertirlas en un tren. La obra consigue envolverles desde el principio, cuando a partir de unas simples pompas de jabón se han lanzado a intervenir».

SOLEDAD CAMPO

## Recortes Prensa

DEL 26 AL 29 DE ABRIL EN EL AUDITORIO DE ZARAGOZA

MIÉRCOLES  
25 DE ABRIL DEL 2012

el Periódico

SUSANA BALLEGAARD

## 'Aupa', un show que enseña a los niños a superar los cambios

La compañía PAI presenta un espectáculo para bebés de cero hasta tres años

N.A.M.  
ZARAGOZA

Aúpa es la voz de ánimo que acompaña al impulso de subir, de crecer y por ello, es también el ritmo del nuevo espectáculo que la compañía PAI representará en la Sala Galve del Auditorio de Zaragoza, desde el jueves 26 hasta el domingo 29. El show es un montaje dirigido a bebés de 0 a 3 años para ayudarlos a crecer y a descubrir cosas nuevas jugando desde el propio escenario.

Durante tres cuartos de hora

en los que sucede mucha escenografía, música y poco texto, pero con mucha intención» los niños se ven envueltos en un ambiente de naturaleza con mensajes que «van a saber captar», explicó ayer la actriz de la PAI, Celia Silvestre, quien insistió en que «La finalidad de Aúpa es transmitir a los niños desde el teatro que los cambios no son malos y hay que saber afrontarlos».

El espectáculo se desarrolla íntegramente en el escenario, al que puede acceder el menor con

un adulto. Ahí comienza un espectáculo «que no está dirigido, que se basa en los juegos y se hacen sugerencias». Además, a los niños «se les brinda la libertad de participar si quieren».

Así, destacó que cuando acceden al escenario, obra de Jorge Gay, atraviesan un espacio «que les da seguridad porque es importante que el niño sienta confianza» y añadió que «se respeta a los niños y se espera a que se adapten para que después, comience el aprendizaje». ■



Francis Lope y Celia Silvestre.